



Mail To:



2006 April/May Issue 70

Address: P. O. BOX 464430 Lawrenceville, GA 30342

Web Site: <http://blog.yam.com/ataa>

## Inside This Issue

|                |      |
|----------------|------|
| 二二八回顧與省思講座     | 1, 2 |
| 二二八感想          | 3    |
| 台灣文化節消息        | 4, 5 |
| 4/20 到 DC 噶聲活動 | 6    |
| 最後的戀人          | 7    |
| 亞太協會及海外網消息     | 7    |
| 電影欣賞預告         | 9    |
| 中國錯誤的同文同種說     | 10   |
| 鄉訊聲明           | 11   |

## 鄉訊編輯人員：

林春雄，施佩君，許嘉玲，  
許蕙茹，陳妙嫻，陳富美，  
黃幸惠，蔡山慶，蘇哲平。

會員資料更新，或對鄉訊編輯或打字有興趣者，請洽編輯室：  
[ataaEditor@gmail.com](mailto:ataaEditor@gmail.com)

## 二二八講座：二二八的回顧與省思

文：陳俊瑋

二月二十五日晚上七點，亞特蘭大台灣同鄉會在華僑文教會館舉辦一年一度的二二八紀念晚會。儘管外面淒風苦雨，依然有一百多位同鄉們不畏風雨前來，紀念這個台灣的國殤日。

晚會一開始，由台語長老教會的洪健棣牧師帶領大家為二二八事件中死難的同胞默哀及祈禱，祈求這些為台灣死難的先賢們能得到應有的平反。之後在一首由二二八罹難者角度所做的台語詩「落雨彼日」中，同鄉們深深感受到在二二八事件中，無辜罹難者對家屬心中的無奈及思念，有許多同鄉已感同身受而

落下淚來。

接下來便是今晚的主題，由密西根偉恩州立大學的葉治平教授為大家講授二二八事件的來龍去脈，由第二次大戰後台灣的概況講起，從日本宣佈投降(八月十五日)起至受降典禮(十月二十五日)整整二個月的時間台灣屬於政治真空的狀態，然而島內並沒有混亂，反而是秩序井然，大家沈浸在「回歸祖國」的歡欣中。

從一九四五年底國民黨的軍隊進駐台灣開始，到一九四七年二二八事件，這一年半的時間，台灣從一個

## ★ 同鄉會及社團消息 ★

- 4/20 (四) 華府噶聲胡錦濤，請見第 6 頁。
- 4/23 (日) 台灣電影欣賞-馬偕(台灣百年人物誌)、無米樂，詳情請見第 9 頁。
- 5/06 (六) 亞太協會(APAC)年會，詳見請見第 7 頁。
- 5/20 (六) 台灣文化節，請見第 4、5 頁。
- 7/7-7/09 2005 年東南區台灣人夏令會。
- 台灣海外網亞特蘭大影音中心籌設，詳見請見第 7 頁。

## ★ 同鄉動態 ★

張朝賜鄉親，前理事梁秀質的夫婿於二月二十日，心臟病突發過世，享年 71 歲。所有親友為此哀悼，於三月五日舉行告別追思禮拜。

## 2006年東南區台灣人夏令會

台灣人大集合！歡迎踴躍報名參加。

時間：7/07-09 (五)-(日)

地點：Covenant College, Lookout Mountain, GA

主辦單位：TAA-Alabama Central and Huntsville



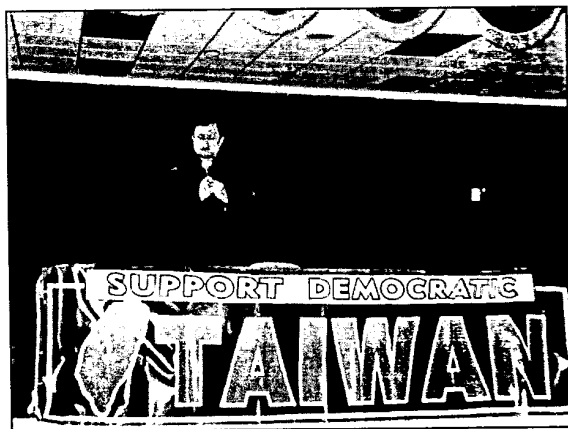
(圖片說明：Covenant College)

(Continued from page 1)

已開發國家的狀態，被拉回到未開發、非現代化的地步。葉教授從政治、經濟來分析這段時間國民黨政府對台灣人民的欺凌以及對台灣資源的劫掠，台灣人民可說是處於水深火熱之中。

之後葉教授談到二二八事件的導火線以及政府對待抗暴民眾的殘忍鎮壓情形。當局無視各地抗議情形已漸趨緩和，依然向中央請兵，同時卻向請願民眾調稱決不調兵。從三月九日國府第二十一師登陸開始，便開始全島大屠殺，許多文獻都記載這場慘無人道的暴行，這不僅僅是對於無辜人民的鎮壓，更是有計劃地消滅當時台灣的台灣精英，如林茂生、陳炳等。在二

演講結束之後許多同鄉均發表對事件的感想及自己所聽到的二二八事件經過，最後在「天佑台灣」的歌聲中結束了這個雖沈重但卻極富教育及紀念意義的晚會。



照片說明：演講開始前，由台語長老教會的洪健棣牧師帶領鄉親靜默數分鐘後，為此次活動、受難者、受難者家屬、及台灣祈禱。（攝影：洪瓊霞）

二八事件之後，當局更開始一連串的濫捕、濫殺行動，造成台灣人民心中的恐懼，進而產生對政治恐懼、對社會公義冷感、對強權卑躬屈膝等性格。當然也有許多人心中由於對「祖國」夢想的幻滅，而產生對台灣前途的再思考，而有了之後的台灣獨立運動。

最後葉教授談到了對二二八事件的反省與檢討。從一九八七年解嚴以來，二二八事件不再成為禁忌，但真相卻日漸模糊，大家高喊寬恕、和解，卻不見加害者對於受害者的道歉、反省。如今唯有加害者真誠的反省、道歉，以及完整的讓人民了解事件的始末，才能讓歷史不再重演、英靈不再低泣。

—歷史可以原諒，但不能遺忘—

## 2006年亞特蘭大台灣同鄉會理事

陳妙嫻 (會長)

ataaEditor@gmail.com

陳富美 770-739-5125

陳俊瑋 cchen10@student.gsu.edu

顏經邦 770-521-7993

王淑貞 770-753-9695

何重財 678-344-6468

林俊雄 770-813-8283

### 編輯室公告：

鄉訊網路版網址為：

<http://blog.yam.com/ataa>

歡迎鄉親上網瀏覽鄉訊內容並下載電子版。若有疑問，請聯絡鄉訊編輯ataaeditor@gmail.com

## 二二八感想

文：許蕙茹 打字：陳妙嫻

### 「二二八全球接力秀台灣—24小時共筆書寫」

當我們亞特蘭大台灣同鄉會會長發起「二二八全球接力秀台灣—24小時共筆書寫」時（註），我很感動，也很欣慰年輕的這一代，他們願意真心面對慘痛的歷史做回應，呼籲大家參與，用文字敘述方式，讓老中青三代情感交流。此時的我，滿懷熱情，再次對二二八重新記憶思考，對數萬浩劫的英靈與他們苦難家屬，再次表達台灣人對他們的懷念與尊敬。

曾幾何時，我聽到五十年代的台灣人，親口說：「這是什麼時代了，還辦什麼二二八？」我當時愣了一下，心也抽了一下。是什麼樣的教育會教育出這種心態的台灣人呢？雖然二二八的逝者已矣，但歷史是不能泯滅的。當我們在台灣讀歷史時，為何不曾提及這個重大事件，尤其是發生在我們土生土長的這塊土地上。為何竟能一手遮天，隻字不提呢？這不但侮辱受難者及家屬外，也剝奪、殘害這塊土地上人民求知及求真理的權利。國民黨為什麼要刻意隱

瞞？為什麼要淹沒這段慘痛的歷史？做為台灣人的後代子孫，請多多思考，書絕對不能讀到「背」上。（這是先父最常使用的諺語）

由於前人不斷地犧牲奮鬥，加上時局的變遷，二二八事件已不再是禁忌，漸漸地浮出檯面討論，但離事實真相還是有差距。做為後代子孫的我們，一定要好好珍惜把握這段爭來不易的歷史，年年的紀念與追思，給我們一個自省與沉思的機會。慘痛的歷史要不斷地追述，做為日後行事及思考的座右銘，為的就是免於再次重蹈覆轍。

二二八事件，雖不曾發生在近親身上，但先母卻親述一些事件給我聽，這在我當年小小的心靈上，刻下了永恆難忘的記憶。簡述如下：

一、我小時候，家居雙連，現在的民生西路。我三歲後，才遷至延平（萬華）。當時住二樓，鄰居的男孩子，聽到槍聲，好奇地由窗口往外看，結果被街上的劊子手招下樓，一到街口，便被槍斃。鄰居媽媽哭得死去活來，一個活生生的兒子，就這樣莫名其妙地被打死了。

二、郭心惠女士當時還是一個小女孩，父親因二二八遭槍決，母親遭受打擊太大，從此無法再照顧她，後由郭震東先生收她做養女。成年後，由於感嘆世事無常，出家當尼姑，拜靜心法師為其師父。母親常帶我去探望心惠師姑。

三、雙連台北食堂的老板，因為身體不好，需要多曬太陽。這天，他太太扶他出來，讓他躺在騎樓下。沒想到，因為身上有項鍊、手錶、及金錢，也無緣故地遭槍擊致死。死後，身上的衣物，全被搶光。

四、現任台大醫院李素慧醫師的父親，家庭富有，是蘆州的大地主，也因二二八事件牽連，她母親雖身懷六甲，但不忍丈夫坐監，所以願意入監陪伴。這也是為什麼李素慧醫師在監獄出生的原因。當她丈夫遭槍決後，含辛茹苦，把素慧扶養成人，如今是一個著名的內科醫生，專精腎臟方面的醫療。

五、先母常說，為什麼青天白日下會滿地紅呢？我長大後，才體會出她的痛心。更體會到這是外來政權血腥統治的象徵。一個祥和正常的社會，青天白日不是表示風和日麗嗎？理論上應該鳥語花香，遍地綠油油才對，那來滿地鮮血呢？在青天白日下，善良無辜的百姓，經歷了二二八慘

痛，加上將近三十年的白色恐怖，滿地紅了半個世紀，難道還不夠嗎？台灣人，絕對不能對「寧可誤殺一千，也不願錯過一個」的這種政權，再存有任何幻想。

截筆至此，謹以此文懷念家母許李愛女士。家母於2001年9月8日往生西方極樂世界，享年九十一歲。往生三日後，美國遭受有史以來最大的外來攻擊，九一一從此在美國歷史上劃下刻痕。台北也跟著遭受空前大水災。當時的我，憂心忡忡，深怕家母的棺木遭水浸，靈體受損。結果，這些狀況都沒有發生，心存感激菩薩的慈悲與保佑。同時，感謝在台的小姊妹許蕙莞應証我的記憶。

註：「二二八全球接力秀台灣—24小時共筆書寫」，是一個在228當天的二十四小時內，接力發文守護台灣的活動。它由網路上幾個部落格發起，並誠摯地邀請居住在全球各地的台灣人一起參與。

其中的秀，不但取自英語SHOW，期望增加台灣在網路能見度，也跟台灣話的「惜」諧音，有疼愛安慰的意思。

活動當日的所有精彩文章，請見  
<http://blog.yam.com/showtaiwan>。

## 敬邀參與2006年台灣文化節

敬愛的鄉親：

亞特蘭大台灣文化協會誠懇地邀請您們在五月二十日來參加2006年台灣文化節。美國政府訂定五月為亞太傳統月，其中特定第二個禮拜為台美人的台灣傳統週，用來感謝台美人對美國經濟與文化的貢獻。我們將和本地Northview高中合作，藉這個機會向美國主流社會介紹台灣的風俗、民情、文化和藝術，經由傳統文化的交流，讓美國各族裔的朋友了解台灣，增進友誼，同時也讓我們的第二代子女體會到台灣文化的具体內涵。我們將邀請本地議員及政壇領袖到會場演講並交換意見。

我們很榮幸地邀請到傑出的聲樂家、國際知名的內華達大學教授李雪玫來為大家演唱，李教授曾經在紐約市著名的卡內基音樂廳及林肯中心演唱過，並且兩度

為奧運會金牌花式溜冰冠軍卡達莉娜演唱她的溜冰曲。台風優雅的李雪玫教授將搭配穩健踏實的蘇哲平教授擔任節目主持人，分別以英語及台語主持節目。蘇哲平教授現在任教於新墨西哥大學，他曾經在亞特蘭大居住多年並主持過許多本地的大型節目，包括2004年台灣文化節及2004年的520總統就職慶祝會。

大會也將提供更多精彩的台灣文藝節目，包括陳淑芳女士的古箏獨奏，她的演技獨特新穎，動人心弦。陳女士曾經在台灣的多所大學執教，也是台南民族弦樂團古箏演奏的台柱。其他優秀藝人是陳瑞玟教授的兩位得意門生，Denise Yen and Peggy Lee，他們將表演鋼琴獨奏與合奏。Miss Yen 目前就讀於Peabody Conservatory，主修 Piano Performance，曾經榮獲數項鋼琴獨奏比賽冠軍。Miss Lee 擁有 Georgia State University 鋼琴教育碩士學位，她獲得該校2006年度Honor Recital 的優勝獎。還有Andy Chao 將以豪放的男高音登台獻

唱，他就讀於紐澤西的West Minster Choir College，主修Vocal Performance。台美學校著名的擊鼓隊將以喧天鼓樂敲開文化節的序幕，台語長老教會也將提供傳統歌謠及舞蹈等精彩節目。另外還要展覽台灣的布袋戲木偶，觀光資訊、傳統文物、高科技資料、及本地台商產品。大會也將準備傳統台灣點心招待佳賓。這些文化活動將為“台灣傳統週”增添光彩。我們將趁這個機會，和各族裔的朋友齊聚一堂，共同欣賞台灣優美的藝術與文化。

敬請鄉親積極參與支持，並邀請朋友和鄰居一起來慶祝這個特別的節日。亞特蘭大台灣文化協會全體工作人員誠懇地邀請大家光臨指教。您的參與將給我們最大的鼓勵。期望著五月二十日在會場見面！

亞特蘭大台灣文化協會 推展組 敬邀

召集人 葉文書

### 台灣文化節節目表

**時間：***Saturday, May 20, 2006*

**地點：***Northview High School*

*10625 Parsons Road, Duluth, GA 30097*

**EXHIBITION:** 12:30 – 5:30 PM

Taiwanese puppetry figures, calligraphy, traditional costumes, Splendor of Taiwan (video, photos), handicrafts and more

**PERFORMING ARTS:** 2:30 – 4:30 PM

Music, folk songs, piano solo, zither solo, dance, drumbeat and more

**RECEPTION:** 4:30 – 5:30 PM

Traditional Taiwanese foods, beverages and more

**TICKET INFORMATION**

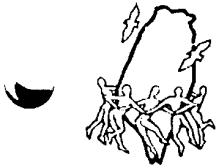
General admission tickets: \$10 per person

VIP tickets: \$100 per person

**For more information, contact:**

Wen-Shu Yeh (770-993-6169) or

Fumei Chen (770-739-5125)



亞特蘭大台灣文化協會

Taiwanese-American Cultural Society of Atlanta  
430 Saddlebrook Dr., Roswell, GA 30075 Tel: 770 993-6169

Taiwanese-American Heritage Week Cultural Festival

2006年台灣文化節將在五月二十日盛大舉行，歡迎大家踴躍參加，共襄盛舉。我們歡迎您在節目手冊上面登刊廣告，也歡迎您捐助支持。敬請選下列的贊助項目：

節目手冊廣告\_\_\_\_\_

☐ 半頁 \$100

☐ 全頁 \$200

捐助項目\_\_\_\_\_

☐ Sponsor \$500\*\* 〈贈送二張榮譽卷〉

☐ VIP \$100/seat

☐ 捐款\*\* \$\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\*\* Tax Deductible

亞特蘭大台灣文化協會在此謹致最高謝意。

記錄 Record

Sponsor for 2006 Taiwanese-American Cultural Society of Atlanta (TACSA)

姓名 Name: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Tel: \_\_\_\_\_

金額 Amount: \_\_\_\_\_

支票號碼Check number: \_\_\_\_\_

亞特蘭大台灣文化協會代表簽名 Signature: \_\_\_\_\_

.....  
捐款皆可減稅，支票請開給TACSA

正式收據將在文化節活動結束之後，在最短時間內寄出，特此致謝！



# 全美台灣同鄉會

## Taiwanese Association of America



Web Site: [www.taa-usa.org](http://www.taa-usa.org)

E-Mail: [taausa@gmail.com](mailto:taausa@gmail.com)

### 台美人—台灣需要你4月20日請一天假來D.C.

你知道是誰通過「反國家分裂法」？你知道是誰布署八百多枚飛彈瞄準台灣？  
你知道是誰處心機慮拒絕台灣加入國際組織？你我都知道，就是台灣對岸的惡鄰居—中國。

中國總理胡錦濤將訪問美國，4月20日在白宮拜會布希總統。

台美人，台灣需要你四月二十日請一天假在白宮前「噏聲」：

- 台灣愛和平 不要飛彈
- 台灣有民主 不要「反分裂法」
- 台灣要加入國際組織

不管您要花幾個小時坐飛機、巴士、火車或開車請為台灣做小小的犧牲展現台美人的力量，一起站出來，為著咱台灣，聚集在白宮前，向胡錦濤表示最嚴重的抗議！

**Rally Date: Thursday April 20, 2006**

**Time : 10AM - 2PM**

**Where: Lafayette Park (Pennsylvania Ave., & 16th St. NW.)**

**Metro Stop: McPherson Square in Blue/Orange Line (Exit in 14 & I St. NW)**

***Let's stand up for TAIWAN in front of the White House, say NO to China !***

活動由台灣人公共事務會(FAPA)、華府FAPA分會、華府台灣同鄉會、台獨聯盟、全美台灣同鄉會等十數個台美人團體聯合發起。華府以外人士，請與 FAPA王巧蓉聯絡細節。(Tel: 202-547-3686, or [Cjwang2000@aol.com](mailto:Cjwang2000@aol.com))



照片說明：2005年3月26日亞特蘭大台灣同鄉前往DC噏聲中共的併吞台灣法。

攝影：陳妙嫻

## 最後的戀人〈給台灣的情書〉

文：李筱峰 原載1995.8.20《台灣文藝》總號150期

雖然我已結婚，依然眷戀著妳。

我毫不掩飾這是一場轟轟烈烈的戀情，也不隱瞞這是一場沒有罪惡感的外遇！

「海枯石爛」的誓言也許庸俗，不過，刻骨銘心的纏綿、有著一種對過去的無情的贖罪與悔悟。

我以往對妳的無情，是來自於我的無知。其實，我又何嘗想要無知？只是，從來沒有人讓我瞭解妳的身世。從小到大，我們的教育裡就沒有妳，我們要崇拜浙江奉化的「偉人」，我們要景仰廣東翠亨的「先知」，我們要謳歌黃河長江的壯麗，我們要吟頌中原河洛的悠美…因此，我的心中沒有妳，儘管我一直在妳的身體上吸取滋養的膏脂。

過去，我真的全然不知妳的身世：荷蘭東印度公司的一頭好乳牛；封建王師暫寄軍旅的海陬；滿洲帝國戰敗求和的祭品；大和皇軍南進的根據地；法西斯政權敗逃的避難所…

妳為人作嫁裳，妳替人擔苦難，最後，妳還要接受冷落與屈辱。在悠悠的歷史歲月中，妳一再遭受一群群過客的輪番強暴！過客在強暴得逞之後，還要羞妳幾句，嫌妳長得醜，奚落妳的名字難聽。

就這樣子，我曾經對妳感到不恥，羞於說妳的言語，恥於思考妳的前途。因為我是巴夫洛夫制約反應實驗中的一隻狗，接受過統治者安排的高尚教育。

直到有一天，是我的良知開竅？抑或是過客的惡行太粗暴？總之，在歷史陰暗的一角，我聽到妳的哀號，像淡水河的潺湲，哀哀無告。

我猛然醒悟，告辭中原的夢土，揮別江南的迷霧，我回到妳懷中深處。

嘉南平原上迎風翻滾的稻浪，飄入我的心田，我開始移情別戀。

漢語族人與西拉雅人交融的後代，將與妳談最摯烈的戀愛。我寧願擱淺在妳的胸懷，傾聽妳的心脈，關切妳的將來…

我不再落葉無助、飄萍游浮。因為離開妳，何處是我紮根之土？何處是我立命之處？

容我向妳傾訴：台灣，妳是我最後的戀人，永遠的愛慕。



### 亞太協會(APAC)慶祝二十週年年會

五月是美國的亞太傳統月，台灣同鄉會將在五月六日（六），與其它亞洲國家在亞太協會 (Asian Pacific American Council of Georgia) 的籌畫之下，一同慶祝亞洲文化。慶祝晚宴地點預計在希爾頓飯店，歡迎有興趣的同鄉們報名參與年度盛會。您的參與除了能資助各國優秀學生外，也將助於台美人在美國社會能見度的提升。

時間：May 6, 2006

Cocktails: 5:30 P.M.

Program/Dinner 6:30 P.M.

Formal Attire

地點：Hilton Atlanta Northeast

5993 Peachtree Ind. Blvd.

Norcross, GA 30092

770-447-4747

售票消息：\$50.00 /person,

Door Prizes included, Dance after Banquet performance

聯絡人：顏經邦 678-231-3502

陳富美 770-739-5125

### 台灣海外網亞特蘭大影音中心籌設

台灣海外網亞特蘭大影音中心〔名暫定〕歡迎關懷台灣、熱愛鄉土之鄉親踴躍加入成為會員，在影音製作、資訊提供的過程中互相學習、奉獻心力。凡是對照相、攝影、寫作、電腦繪畫、影音製作、網頁設計、新聞報導、時事評論、或網路直播有興趣者，以及願意支持贊助本中心之熱心鄉親均在歡迎之列。

聯絡人：

陳新助，☎ 947-7182 (H), hchen@cau.edu

陳妙珩，ataaeditor@gmail.com

鄉親如有影音資訊可供分享，請直接將資料上傳到台灣海外網，上傳方式如下：

1、進入台灣海外網 <http://www.taiwanus.net>

2、在『影音分享』右邊可以看到『更多...』的字樣。此為連結鍵，請點取此鍵以進入另一頁。

3、在新頁中點取『發表檢視影音=』連結鍵進入第三頁〔發表檢視影音專欄〕。按照專欄上的說明填寫資料及上傳影音檔案。（若有問題，請聯絡。祝好運！）

## 讓我來幫助您 滿足您的保險需求

汽車 · 房屋 · 人壽 · 餐館 · 退休金

優質產品與服務...

由一間您所熟悉的公司提供。

請來我的辦事處或電話洽談

郝慰國

Steven Hao MBA

電話: 770-416-0840

傳真: 770-416-0850

5672 PEACHTREE PKWY., SUITE G,  
NORCROSS (ATLANTA), GA 30092

週一至週五 9AM - 6PM, 週六 9AM - 1PM



**Allstate.**  
You're in good hands

www.allstate.com

© 2000 Allstate Insurance Company, Allstate Indemnity Company,  
Allstate Life Insurance Company, Northbrook, Illinois.

本廣告係由本公司之律師所擬

## 亞特蘭大台語長老教會

Atlanta Taiwanese Presbyterian Church

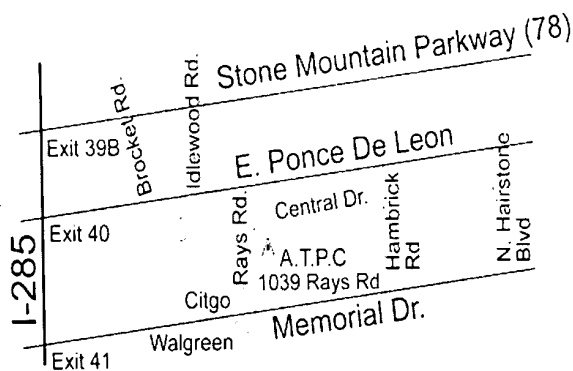
地址: 1039 Rays Road, Stone Mountain GA 30083

電話: (404) 297-0665 (Office) (404) 297-6656 (Fellowship Hall)

主日崇拜 禮拜日 上午 11:15 查經聚會 禮拜三 下午 7:30

主日學 (成人) 禮拜日 上午 9:45 YOUTH聚會 禮拜日上午 10:00

(兒童) 禮拜日 上午 11:00



# 連嘉煌

## Peter C. Lien

770-595-8863

# AMERITAS<sup>®</sup>

FINANCIAL SERVICES



Products & Services:

- Mutual Funds\*
- Educational Fundings 529
- Fixed & Variable\* Annuities
- 401(k), 403(b)
- IRA, ROTH IRA
- SEP IRA, SIMPLE IRA
- KEOGH, PENSION PLANS
- Life & Health Insurance
- Term Life
- Whole Life
- Universal Life, Variable Life\*
- Variable Universal Life\*
- Estate Planning
- Trust Services

Provide tax-advantaged insurance and financial products from many different companies.

\*Registered Representative: Securities offered through Ameritas Investment Corp., Member NASD and SIPC  
5900 O Street, Lincoln, NE 68510-2234, (402)466-4565



## 電影欣賞節目預告



欣賞影片：

《馬偕》、《無米樂》

時間：4月23日（日）2：00PM

地點：台語長老教會交誼廳

（地圖：請見第8頁）

費用：免費，歡迎樂捐。



### 台灣百年人物誌－馬偕(3)

1872年來到台灣的馬偕，在淡水紮根，選擇當時猶是基督教處女地的北台灣，作為宣教據點。當時民間因為不瞭解基督教，而對其產生敵意，加上外在環境諸如衛生、交通並不理想，

如果發明一個新片語「台灣米淹腳目」，那就是用來讚譽台灣農業技術的成熟了。

這個小島，山多平原少，但是人口密度卻高居世界第一！如何滿足這兩千多萬張嘴？作為台灣人主要糧食的稻米，不僅自給自足，而且供過於求，有誰想過這是多麼了不起的成就？這一切都要感謝台灣一群任勞任怨、精耕細作的稻農。

「無米樂」這部紀錄片，紀錄臺灣的大米倉之一臺南縣後壁鄉三個老稻農的勞動與生活。一顆顆晶瑩剔透的汗珠，和著一粒粒的稻米，陪他們走過了大半個世紀；透過他們的勞動與生活，我們可以領略生活智慧，也可以意會到人與人、人與動物、人與神、人與天、人與土地，是如何微妙地共生共存著，在浩瀚的天地之間，在人世的悲喜之間，他們終將成就自身的圓滿。

使馬偕在台灣初期的宣教工作格外艱辛。

但馬偕抱持「寧願燒盡，不願毀朽」的態度處理教務，到1880年他第一次返回加拿大述職之前，已經在北台灣建立了二十所教會！為基督教在台灣發展，奠定雄厚根基。

1880年，馬偕在淡水成立「滬尾偕醫館」，成為北台灣西式醫療的開端。1880年代，馬偕又先後在淡水成立「理學堂大書院」，以及專收女子的「女學堂」，雖然出發點都是為了培養宣教人才，但卻開啓台灣的新式教育，對日後台灣教育發展、民智開啓，具有深遠影響。



### 無米樂

「台灣錢淹腳目」，是用來形容台灣的富裕；

WTO這隻看不見的巨獸，正張著牙、舞著爪，像烏雲密佈的惡魔天空，不斷向台灣進逼；這群老農民就像手無寸鐵的孤兒……，主流社會關心他們嗎？政府在意他們嗎？捫心自問，我們自己曾經想過他們的存在嗎？即便我們不曾關心過他們，他們仍然終將存活下去，只因為——他們懂得如何糊口。

（註：介紹文字取自公視網站。）

## TAIWANESE SCHOOL OF ATLANTA

### 台灣學校

3644 Chamblee Tucker Rd. Suite F  
Chamblee, GA 30341

TEL: 770-938-0035

Directions: from EAST is to take 285W, exit at Chamblee Tucker Rd., turn right at the light, turn left at second traffic light which is the intersection of Henderson Mill Rd and Chamblee Tucker Rd.



## 中國不應以「同文同種」為藉口企圖併吞台灣

文：陳清池著。劉金蓮譯

上月初(2005年8月)，台灣某立委問一群北美洲台灣人教授，應如何答覆一些美國眾議員的助理所拋出之問題：為何台灣不乾脆就接受中國聲稱與其「同文同種」的台灣就是中國的一部份？當美國眾議員的助理們也被誤導，猶有勝之，是被中國的宣傳機器給操縱了，這是何等的不幸！在答覆上述問題前，我們應先了解「同文同種」的論點如何被政治利益所利用，我們也要闡明中國與台灣的文化與種族之相同點其實很少。

首先，並非所有「同文同種」者必屬同一個國家。例如在過去幾世紀裡英國人建立了一些殖民地，這些殖民後來紛紛從英國獨立，今天這些獨立國家有美國、加拿大、澳洲、與紐西蘭。同樣地，德語系國家除了德國尚有奧地利。目前阿拉伯人國家，也有十幾個之多。其次，中國以「同文同種」為借口，不斷的逼迫台灣與其合併。當然，在近代世界史上以「同文同種」，或相同的觀念為借口既不是獨特，也不是罕有的例子。

1910年韓國淪為日本的殖民地時，日本帝國就是利用「同文同種」的論據強迫韓國簽訂《日韓合併條約》。1940年日本利用類似的論據「亞洲屬於亞洲人」，建立所謂「大東亞共榮圈」組織以日本為首亞洲國家集團，此集團包含日本

文化傳統與措施已相當成功地強迫諸多異族在其帝國統治下接受其漢民族之身份認同。接著，我們來探討台灣的例子。17世紀以前，台灣是屬有南島民族血統的原住民之家園。當荷蘭於1624年宣稱台灣西南地帶是其殖民地後，荷蘭政權開始招募中國東南一帶之居民到台灣定居與耕農。

滿清王朝於1683年併吞台灣後，清廷禁止人民移居海外。然而非法移民陸續由台灣海峽對岸偷渡來這島嶼。一俟，18世紀中葉清廷解除移民禁令後，更多人移住台灣。不管如何，滿清統治台灣的第一世紀中移住台灣的獨身漢者居多，他們與台灣原住民的女性通婚人數因此相當可觀。(唐山公娶原住民因而「有唐山公，沒有唐山媽」之說。)還有，台灣馬偕醫院之人類遺傳學家林媽利經由遺傳學研究業已確認，滿清王朝時代由東南海岸移民來者在血統上與越南人應屬近親。這些移民與原住民的通婚之後代子孫的血源相當有別於漢民族，特別是中國北方住民，他們其實為漢人與非漢人游牧民族通婚之後代。

1949年在中國內戰慘敗後，蔣介石領導的政府流亡台灣，中國國民黨與其支持者從此以後即宣稱台灣居民有華人血統之後代佔百分九十八，而原住民只佔百分之二。很明顯的，中國人此種極端的種族區分之見解乃是中國帝制時代的殘餘思想。只要弱勢族群一被冠上漢名，中國人即視其為被漢化者，因此，中國宣稱的台灣人與漢民族是「同種」實無何可信的依據。至於「同文」之說詞，由於台灣自中

佔領下的中國、滿洲、與俄羅斯的臨海省域。本來日本答應將亞洲從歐美殖民者手下解放出來，然而日本實際是擴充其國力。當然並非只有日本以「同文同種」為借口而趁勢謀利。例如納粹德國於1938年使用相同借口進軍併吞奧國。所幸這些併吞或佔領之事件皆無持續長久。1945年盟軍擊敗德國與日本，同時解放韓國、中國、奧國與其他國家。現在讓我們來檢視中國所利用之「同文同種」的術語和概念。中國人因為被洗腦而相信黃河流域為中華民族之發祥地，他們因此說：所有漢民族是古代黃帝的子孫。此外，他們又認為漢文化是如此優越，非漢民族爭相來中國學習，甚至居留終究被同化為漢人。「中國學」專家譚若思(Ross Terrill)在其2003年出版《一中帝國大夢》或書名為《新中華帝國》“The New Chinese Empire”稱此為「一中神話」的文化現象。中國致力支撐此神話效果，誠如新加坡外交部長楊榮文(George Yeo)所說：「這觀念與理想已經根深蒂固植於人民之心中」。

實際上，考古學家之發現與人類遺傳學家之研究，業已證實漢民族為不同文化背景之種族聚集而形成，他們有若干不同之根源、傳統與語言。顯而易見之證據為，當今在漢民族人口中至少流通八種不同語言。不過，中國的政治、

國脫離的歷史發展，特別是1895年清廷簽署《馬關條約》導致割讓台灣給日本後，台灣文化之本質是日本、西方(特別是美國)、原住民與中國等文化的融合。

二次世界大戰之後，台灣的社會、政治與經濟的發展，與毛澤東所統治下的中國之發展截然不同。二者在經濟發展上差異之縮小源於1979年中國開始經濟改革。然而，在台灣海峽兩岸之社會與政治發展繼續有大幅差距，政治文化領域差距之最大原因在於中國領導人除靠昔時帝王權威之手段外，又採用列寧式「黨國合一」制度，以壯大其政權。另一方面，因有吸取西方國家(特別是美國)之民主制度，台灣支持與施行自由民主制度。當今在台灣厲行法治(即自由與正義)，然而在中國實質上仍為人治(即暴政)，可見台灣與中國之共有文化，只有文字相似而已。

目前，北京政權除運用現代通訊科技，如秘密電話錄音與網路監視人民之通訊外，又承襲帝王專制制度以求繼續掌握共黨政權的合理化。民主政體繼續向前邁進的台灣與寧願停留於幻想中的帝制中國，明顯地談不上「同文同種」。就絕大多數台灣人業已拒絕「一中原則」和「一國兩制」之事實來判斷，我們確信台灣有決心堅持自由與堅持台灣為主權獨立之國家。簡而言之，本文開頭所舉出的問題之答案應為：愛好自由的台灣人無理由接受中國併吞之計謀。(註：陳清池為「台灣研究院」研究員，南伊利諾州大學史學名譽教授。本文原載於Taipei Times。)

# 加加 TRAVEL PLUS AGENCY, LTD. 旅行社

5364 NEW PEACHTREE RD., CHAMBLEE, GA 30341

——中國城斜對面——

TEL: (770)457-3838 FAX: (770)457-5978

外州免費電話: 1-800-875-9988

**價格誠實、合理  
服務親切、週詳**

- ★全部電腦作業
  - ★代理國內外各航空公司
  - ★代辦簽證及回美證
  - ★代訂旅館、機場租車
  - ★安排參加東、西岸及夏威夷觀光團
- 通國、台、粵、英、越、泰、寮語



## 鄉訊聲明

我們歡迎讀者投書，做建設性的評論或發表個人高見，避免人身攻擊，但台灣鄉訊編輯委員會有權更改、修正，及拒絕刊登。讀者投書以簡略為原則，投書者請附上真實姓名、電話及地址，以示負責。如經編委會採用，將以真實姓名刊登以示文責，所發表的投稿僅代表作者本人意見。編委會也歡迎其它生活小品投稿，收稿截止日期在發刊前三個禮拜。有興趣者，請將文章寄給：P.O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30042 或 ataaEditor@gmail.com

台灣鄉訊的發行，除了編委會及同鄉會提供免費的人力物力外，每期發行的費用需要數百元，包括郵資及影印。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款，並希望同鄉代拉廣告。如有如願捐款及做廣告，請與顏經邦同鄉聯絡，電話(770) 521-7993。

鄉訊廣告費用如下(每期)：全頁\$100，半頁\$50，1/4頁\$25，1/8頁\$15。請廣告者提供廣告稿。謝謝您的支持與愛護。

## 陳英偉眼科

**CHEN EYE CENTER**

Dr. Willie YW Chen MD  
(Board Certified Ophthalmologist)

診  
治  
項  
目

精通各種近遠視及散光手術(LASIK)  
白內障，青光眼，視網膜症，雷射去斑，雷射脫毛，  
雷射去皺，Botox injection, 斜視視診治，眼科針灸，  
及其他眼疾治療。

Tel: 770-448-5587 Fax: 770-448-4086

附設眼鏡及隱形眼鏡部門，精通國、台、粵、日。

交通: (Local bus 10 號車停診所門口)

Norcross Office: 5720 Buford Hwy, Suite 205,  
Norcross, GA 30071

診治時間:

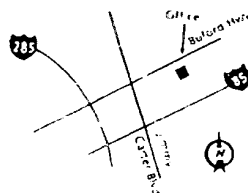
週一至五 9:00AM-5:30PM,

週六: 9:00AM-1:00PM

(Appointment only)

接受

大多數保險



## 房地產買賣銷售

住宅、商業、土地、投資

Chung Ho  
何重財

手機: 678-591-3743

傳真: 678-344-6568

e-mail:

chungho@comcast.net



Special Program

- HUD / Bank 拍賣 - 房地產投資
- 土地與投資工具 - 1031 Exchange (Capital Gain / Tax Deferred)

Trent Realty, Inc



# 國際銀行

Global Commerce Bank

Best Service

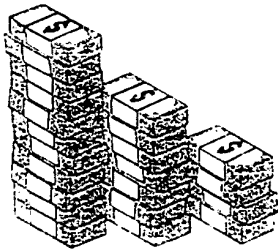


5150 Buford Hwy., Suite B-130, Doraville, GA 30340

營業時間：電話 (770) 457-5858 傳真 (770) 457-1410

週一至四：上午九時至下午四時／週五：上午九時至下午五時／週六、日：上午十時至下午二時

## 服 務 項 目



活期定期存款

國際貿易業務

一般消費貸款

進出口信用狀

中小企業貸款

中小企業進出口融資

針對您的需要，每週七日營業，服務人員精通各種語言。

生日  
婚禮  
果籃

# 錦繡花坊

*A Blooming Earth Florist*

青樹  
藝花  
花籃



池坊涼花藝名師

黃淑蕙

Sophie Huang

駐店服務

五大洲際國際送花服務

AFS FTD TELEFLORA FLORAFAX CARIK

特備台灣送花服務

[www.1800221flowers.com](http://www.1800221flowers.com)

TEL: (404)321-4409

FAX: (404)321-4486

1-800-221-FLOWER(3569)

2403 Lawrenceville Hwy., Decatur, GA 30033

About 1 Mile

Inside Perimeter

第三個紅綠燈左手邊

Exit 38

Lawrenceville  
Hwy

I-285

錦繡花坊